Naciones Unidas S/PV.7020



Consejo de Seguridad

Sexagésimo octavo año

Provisional

7020ª sesión

Martes 20 de agosto de 2013, a las 10.00 horas
Nueva York

Presidente:	Sra. Perceval	(Argentina)
Miembros:	Australia	Sr. Quinlan
	Azerbaiyán	Sr. Musayev
	China	Sr. Wang Min
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Pankin
	Francia	Sr. Lamek
	Guatemala	Sr. Rosenthal
	Luxemburgo	Sr. Maes
	Marruecos	Sr. Loulichki
	Pakistán	Sr. Masood Khan
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Parham
	República de Corea	Sr. Kim Sook
	Rwanda	Sr. Manzi
	Togo	Sr. M’Beou

Orden del día

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

13-43236 (S)







Se abre la sesión a las 10.10 horas.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

La situación en el Oriente Medio, incluida la cuestión de Palestina

La Presidenta: De conformidad con el artículo 39 del reglamento provisional del Consejo, invito al Subsecretario General de Asuntos Políticos, Sr. Oscar Fernández-Taranco, a participar en esta sesión.

El Consejo de Seguridad iniciará ahora el examen del tema que figura en el orden del día.

Doy la palabra al Sr. Fernández-Taranco.

Sr. Fernández-Taranco (*habla en inglés*): El Consejo se reúne de nuevo en medio de los continuos disturbios en la región, teniendo en cuenta la situación volátil en Egipto, la fragilidad del Líbano, y el caos que reina en Siria. El Secretario General ha emitido dos declaraciones en los últimos días sobre la situación en Egipto, y la Vicesecretaria General informó a los miembros del Consejo el pasado jueves. Los acontecimientos en Egipto y sus consecuencias regionales siguen siendo motivos de gran preocupación y merecen nuestra atención constante. En el período que se examina, también fuimos testigos de una pequeña pero importante apertura de la paz con el inicio, el mes pasado, de la reanudación de conversaciones directas entre israelíes y palestinos. Desde hace mucho tiempo, las Naciones Unidas han considerado que el progreso en el conflicto israelopalestino podría tener un efecto positivo en la estabilidad regional. Ello ha cobrado mayor importancia en las últimas semanas por los alarmantes acontecimientos que se han producido en otros lugares de la región.

Los esfuerzos liderados por el Secretario de Estado de los Estados Unidos durante un período de cuatro meses culminaron en una serie de reuniones preparatorias entre los negociadores en Washington, D.C., el 29 y 30 de julio, en las que las partes se pusieron de acuerdo en un programa que abarcaría todas las cuestiones fundamentales del estatuto definitivo y en trabajar para lograr llegar a un acuerdo general dentro de nueve meses. Esas reuniones fueron seguidas de una primera ronda oficial de conversaciones, celebrada en Jerusalén, el 14 de agosto, tras la liberación de los 26 prisioneros antes de la firma de los acuerdos de Oslo, procedentes de Gaza y la Ribera Occidental, a partir de una decisión del Gabinete israelí de fecha de 29 de julio. Hoy, se celebró una segunda ronda entre los negociadores en Jericó. En su declaración de 30 de julio, el Cuarteto acogió con beneplácito la reanudación de las conversaciones y reiteró el compromiso común de sus miembros de ayudar a las partes a alcanzar una solución negociada de dos Estados en el plazo acordado. Los Enviados del Cuarteto tienen la intención de reunirse pronto para examinar las próximas medidas.

Es en ese marco que el Secretario General viajó a la región —a Jordania, Palestina e Israel— el 15 y el 16 de agosto para brindar su apoyo personal a los dirigentes de ambas partes. Lo ha alentado la seriedad de los esfuerzos por llevar a las partes a la mesa de negociaciones después de un prolongado estancamiento político, y ha elogiado la decisión del Secretario de Estado de los Estados Unidos, Sr. Kerry, en ese sentido. Acogió también con beneplácito el nombramiento del Enviado Especial de los Estados Unidos para las negociaciones entre israelíes y palestinos, Sr. Martin Indyk. Se sintió sobre todo alentado por la valiente decisión del Presidente Abbas y el Primer Ministro Netanyahu de entablar un diálogo directo, que sigue siendo el camino más creíble hacia el logro de una solución. El Secretario General comprobó que ambos dirigentes palestino e israelí volvieron a comprometerse con la visión de una solución de dos Estados, que obra claramente en el mejor interés de ambos pueblos. Su propio mensaje fue que esta es una oportunidad que nadie podía permitirse el lujo de perder. Está firmemente convencido de que las negociaciones directas son la única manera mediante la cual los palestinos podrán hacer realidad sus aspiraciones legítimas a un Estado palestino independiente y viable, y los israelíes podrán satisfacer sus necesidades legítimas de seguridad y, finalmente, convertirse en un asociado fundamental en el desarrollo de un Oriente Medio estable y próspero.

El Secretario General sigue considerando que se puede lograr una solución de dos Estados por medio de negociaciones que resuelvan las cuestiones relativas al estatuto permanente, tales como las fronteras, la seguridad, los refugiados y Jerusalén. Para que esas negociaciones tengan una oportunidad de llegar a buen término, deben ser serias, tener un horizonte político claro y generar resultados positivos en el futuro inmediato.

El Secretario General reconoce que el camino está lleno de obstáculos. Sin embargo, ha hecho un llamamiento a los dirigentes políticos de ambas partes, así como a los jóvenes palestinos e israelíes, para que abandonen su profundo escepticismo y animen a sus dirigentes mientras estos intentan labrarles un futuro mejor, el futuro que merecen sus pueblos. Corresponde a los agentes regionales e internacionales ayudar a las partes

a llevar esa labor hacia delante. Ambas partes deben mantener un clima propicio para que el proceso de paz avance. Las partes deben abstenerse de adoptar medidas durante las negociaciones que puedan poner en peligro las perspectivas, y debe haber mejoras visibles en la situación sobre el terreno.

El período de referencia ha estado marcado por una disminución de las operaciones de búsqueda y detención llevadas a cabo por las fuerzas de seguridad israelíes; 229 de esas operaciones realizadas en la Ribera Occidental se saldaron con la detención de 276 palestinos. Un total de 88 civiles palestinos resultaron heridos por las fuerzas israelíes, entre ellos 20 niños y 5 mujeres. Dos soldados israelíes resultaron heridos por palestinos. Sin embargo, el 19 de agosto se produjo un suceso preocupante: 39 palestinos, entre ellos 18 niños, fueron desalojados por la fuerza y sus casas fueron destruidas en lo que parece ser un aumento considerable de las demoliciones en Jerusalén Oriental durante el período de referencia. Hoy también se demolieron al menos otras seis estructuras en la Zona C.

Como se informó el mes pasado, las autoridades israelíes impusieron una serie de medidas encaminadas a facilitar el acceso de los palestinos del resto de la Ribera Occidental a Jerusalén Oriental durante el mes sagrado del Ramadán. Las autoridades israelíes también abrieron parcialmente al tráfico palestino la histórica carretera de acceso a la ciudad de Hebrón desde el sur, que llevaba cerrada 12 años, alegando motivos de seguridad para los habitantes cercanos. Tales medidas, aunque limitadas, representan pasos importantes en este momento crucial del proceso político. El Secretario General se sintió alentado por el anuncio de las autoridades israelíes de la aplicación de nuevas medidas en la planificación para reducir aún más las restricciones a la circulación de los palestinos y facilitar el acceso, ya sea de personas o mercancías.

Al mismo tiempo, el Secretario General sigue estando profundamente preocupado por las actividades de asentamiento permanente que lleva a cabo Israel en la Ribera Occidental, incluida Jerusalén Oriental, en referencia al reciente anuncio de la aprobación de unas 2.000 viviendas. La posición de las Naciones Unidas de que los asentamientos atentan contra el derecho internacional sigue siendo firme. Por otra parte, la actividad de asentamientos agrava la desconfianza, socava los intentos de impulsar la paz y, en última instancia, imposibilitan la solución de dos Estados.

La violencia continua de los colonos también resulta desconcertante. El 25 de julio, los colonos israelíes prendieron fuego a unos 100 olivos propiedad de palestinos en la aldea de Mikhmas, cerca de Ramallah. Este tipo de ataques violentos socava los medios de vida de las poblaciones de la Ribera Occidental. Insto a las autoridades israelíes a que se aseguren de que se toman todas las medidas necesarias antes de que comience la recolección de la aceituna el próximo mes para proteger a los palestinos y sus propiedades y permitirles el acceso a sus tierras para que puedan ocuparse de sus cultivos durante todo el año.

El Secretario General ha acogido con satisfacción la decisión del gabinete israelí de liberar a los presos encarcelados antes del Acuerdo de Oslo. Sin embargo, sigue preocupado por la suerte de unos 5.000 presos palestinos en las cárceles israelíes, especialmente de los que están en huelga de hambre —actualmente 10, después de que 4 jordanos abandonaran su huelga— y de los que están en detención administrativa, que deben ser o bien procesados o bien liberados.

En Ramallah, el Secretario General se reunió con el Primer Ministro palestino recientemente reelegido, Rami Hamdallah, a quien el 15 de agosto el Presidente Abbas le pidió formar un nuevo gobierno en el plazo de cinco semanas. Reiteró el compromiso de las Naciones Unidas de garantizar el desarrollo de las poblaciones palestinas en la Ribera Occidental y Gaza, que merecen disfrutar de un crecimiento económico y una recuperación, con acceso a la tierra, el mar y sus recursos. Además, apoyó las medidas para apuntalar la economía palestina y salvaguardar los logros importantes de construcción del Estado, cuestiones que se abordarán en la reunión del próximo mes del Comité Especial de Enlace para la Coordinación de la Asistencia Internacional a los Palestinos.

Con motivo de su visita, la Autoridad Palestina y las Naciones Unidas firmaron el primer marco de asistencia de las Naciones Unidas para el desarrollo del Estado de Palestina. Al describir la respuesta colectiva de las Naciones Unidas a las prioridades nacionales de desarrollo, en el marco se da preferencia al pueblo palestino en los programas de desarrollo y se capacita a las personas para ejercer los derechos humanos, tener acceso a los servicios básicos y lograr su derecho a llevar un nivel de vida adecuado.

La calma en Gaza ha sido vacilante, ya que se han disparado seis proyectiles contra Israel, actos que condenamos enérgicamente. Durante el período que se examina se registraron dos incursiones israelíes y un ataque aéreo. Un palestino resultó muerto el 10 de agosto al intentar infiltrarse en Israel a través de la valla situada

al noreste del campamento de refugiados de Al-Bureij, y otros seis resultaron heridos en situaciones similares, tres de ellos en el mar. El 17 de agosto tres palestinos fueron detenidos al oeste de Beit Lahia al intentar nadar hacia Israel. Hacemos un llamamiento a Israel para que muestre la máxima moderación en estas situaciones y haga todo lo posible para proteger a los civiles palestinos.

Gaza sigue siendo una de las máximas prioridades de las Naciones Unidas y no debemos olvidarla en el contexto de la reanudación del proceso de paz. A pesar de las primeras reacciones negativas, tenemos la esperanza de que las autoridades *de facto* de Hamas no obstaculicen los intentos de lograr la solución de dos Estados, que es la única oportunidad para lograr una paz duradera y poner fin al aislamiento de la Franja de Gaza.

Como consecuencia de los acontecimientos políticos de Egipto, se ha restringido el acceso a través de Rafah por razones de seguridad. Estas medidas, junto con las tradicionales restricciones de la libre circulación de personas y mercancías a través de Israel, han seguido teniendo consecuencias negativas para la población civil, en particular por la limitación del acceso a la atención sanitaria para algunos de los pacientes más vulnerables de Gaza y la resultante escasez de suministros médicos esenciales. Las continuas medidas enérgicas emprendidas por las autoridades egipcias contra las actividades ilegales a través de los túneles que llevan a Gaza también han afectado a la disponibilidad de los productos básicos, en particular a los materiales de construcción.

Por lo tanto, el acceso a través de los cruces fronterizos legales se ha vuelto aún más crucial. El Secretario General ha mantenido serias conversaciones con los asociados pertinentes, entre ellas las autoridades israelíes, a petición del Gobierno palestino, para aumentar aún más el acceso a través de los cruces fronterizos legales y en particular para liberalizar el acceso de materiales de construcción a Gaza. Abrigamos la esperanza de que en breve se adopten medidas positivas al respecto. Unas medidas que podrían consolidar aún más el acuerdo de alto el fuego de noviembre, que exige abrir los cierres fronterizos y abordar las preocupaciones de seguridad de Israel.

Ayer se produjo el último incidente en la península del Sinaí; recibimos la alarmante noticia de que había habido una emboscada contra 2 minibuses, en la que murieron 25 policías egipcios. El Secretario General condenó la emboscada, y las Naciones Unidas esperan que se identifique rápidamente a los autores y se los lleve ante la justicia.

En otro orden de cosas, también preocupante, en la noche del 12 de agosto se lanzaron tres misiles en la ciudad turística de Eilat. El sistema de defensa Iron Dome interceptó dos misiles y no se denunciaron daños. Un grupo terrorista llamado Ansar Bayt Al-Maqdis se atribuyó la responsabilidad del ataque. Estos lanzamientos son inaceptables y los condenamos rotundamente.

Permítaseme referirme a la situación en la República Árabe Siria, donde el derramamiento de sangre no termina. Las fuerzas gubernamentales continúan efectuando bombardeos indiscriminados y ataques aéreos contra zonas densamente pobladas, despreciando totalmente la protección de los civiles. Por su parte, los grupos armados de la oposición también continúan incumpliendo su obligación de proteger a la población civil, y muchos siguen participando en las operaciones militares en zonas pobladas. Ambas partes en el conflicto también siguen torturando, secuestrando y raptando, a veces a lo largo de las fronteras sectarias.

Es muy importante recordar a ambas partes sus obligaciones en virtud de los derechos humanos y del derecho internacional humanitario. Es indispensable hacer todo lo posible para procurar que los que cometen delitos internacionales, independientemente de su rango, cargo o afiliación, rindan cuentas por ello.

Las informaciones de los enfrentamientos militares y desplazamientos que se están produciendo en todo el país a lo largo de las fronteras sectarias amenazan con desgarrar aún más el tejido social de la sociedad siria. Nos preocupan enormemente los incidentes de secuestros de clérigos y civiles en general. La constante entrada de combatientes extranjeros exacerba las tensiones étnicas y sectarias y debe terminar.

Mientras tanto, en ausencia de una solución política tan anhelada, las necesidades humanitarias están aumentando minuto a minuto, superando nuestros esfuerzos por satisfacerlas. Mucho más de 6,8 millones de sirios dependen ahora de la asistencia humanitaria. Se estima que más de 4 millones de sirios están desplazados dentro de su propio país y casi 2 millones de sirios están ahora inscritos como refugiados y/o reciben asistencia como tales en los países vecinos de Siria. En estos últimos días, el mundo ha sido testigo con gran preocupación del éxodo de más de 20.000 personas de la parte nororiental de Siria al Iraq.

El acceso a las personas necesitadas sigue suponiendo un desafío. Las Naciones Unidas y nuestros asociados en las actividades humanitarias cuentan con el Consejo de Seguridad para ayudarlos a lograr acceso a las personas necesitadas dentro de Siria y en los países vecinos.

La posición del Secretario General se mantiene invariable: no hay solución militar al conflicto. Las armas no silenciarán las demandas legítimas del pueblo sirio de libertad y dignidad. Las recientes victorias militares de las fuerzas gubernamentales no deberían alimentar la falsa confianza del Gobierno de que puede ganar por la vía militar. Asimismo, las promesas de armas no deberían empujar a la oposición a cambiar sus prioridades o expectativas de una solución política. Lo que se necesita urgentemente es una solución política. A ese respecto, seguimos haciendo todo lo que está en nuestras manos para que la Conferencia de Ginebra se celebre lo antes posible. Ya se han completado prácticamente todos los preparativos técnicos. Esperamos que toda la comunidad internacional mantenga su compromiso con el proceso y contribuya a su éxito, de obra y de palabra.

El Secretario General sigue profundamente preocupado por las noticias del supuesto uso de armas químicas en Siria. La misión de las Naciones Unidas de investigación sobre el presunto empleo de armas químicas en la República Árabe Siria, dirigida por el Sr. Åke Sellström, llegó a Damasco el domingo 18 de agosto y empezó ayer su labor. Tal como se ha acordado con el Gobierno, el equipo llevará a cabo sus actividades en el país durante un período máximo de 14 días, que podría ampliarse con el consentimiento mutuo. La misión investigará al mismo tiempo el presunto empleo de armas químicas denunciado por el Gobierno de Siria en Khan Al-Asal y dos otros presuntos casos de empleo de armas químicas denunciados por Estados Miembros. El nombre de esos dos lugares ha sido comunicado a las autoridades sirias después de que aceptaran las modalidades de realización de la misión. Las dos partes debatirán simultáneamente otros presuntos casos y sus correspondientes ubicaciones.

En el Golán, la situación sigue siendo volátil, con intensos bombardeos y fuertes enfrentamientos entre las fuerzas armadas sirias y los miembros armados de la oposición dentro de la zona de separación. Desde el 17 de agosto, los enfrentamientos se han intensificado en la zona de separación, en particular cerca de las posiciones 68 y 69 de las Naciones Unidas, lo que forzó al personal de mantenimiento de la paz de dichas posiciones a buscar refugio. No se tiene constancia de que ningún miembro del personal de la Fuerza de las Naciones Unidas de Observación de la Separación (FNUOS) haya resultado herido, aunque disparos indirectos causaron daños a esas posiciones de las Naciones Unidas. Ese mismo día, las Fuerzas de Defensa de Israel (FDI) lanzaron al menos dos misiles guiados desde el lado Alfa a través de la línea de alto el fuego, en respuesta a un disparo anterior desde el lado Bravo que cruzó la línea de alto el fuego. La FNUOS observó la constante presencia de barricadas con artefactos explosivos improvisados en las cercanías de las dos posiciones de las Naciones Unidas y de un puesto de observación de las Naciones Unidas, lo cual afecta a la libertad de circulación del personal de la FNUOS. También se han denunciado incidentes de comportamientos amenazadores contra el personal de la FNUOS por parte de miembros armados de la oposición. El 12 de agosto, un hombre armado no identificado disparó contra dos vehículos de la FNUOS. Las tropas no resultaron heridas ni ninguno de los dos vehículos quedó dañado.

En el Líbano, la relativa calma que reinó durante el período que se examina acabó trágicamente con la devastadora explosión de una bomba el 15 de agosto en el suburbio de Rouweiss en Beirut, en la que al menos 24 personas perecieron y más de 300 resultaron heridas. El Secretario General condenó enérgicamente el bombardeo —el incidente más mortífero desde 2005— subrayando el constante apoyo de la comunidad internacional al Líbano e instó a todos los libaneses a mantenerse unidos en torno a sus instituciones estatales y a salvaguardar la seguridad y la estabilidad de su país. El Presidente Sleiman convocó al Consejo Superior de Defensa, el cual pidió que se detuviera a “quienes se encuentran detrás de los ataques terroristas en el Líbano”. Un grupo hasta ahora desconocido, las Brigadas de Aisha, han reivindicado la autoría del atentado y han amenazado con perpetrar nuevos ataques.

Otros incidentes de seguridad incluyen el lanzamiento de dos cohetes el 1 de agosto en el suburbio de Yarze en Beirut, donde se encuentran el Palacio Presidencial y el Ministerio de Defensa. El 4 de agosto, la explosión de un artefacto explosivo improvisado destapó la existencia de al menos otros 18 artefactos explosivos improvisados listos para ser utilizados, mapas y objetivos futuros. El 18 de agosto, el descubrimiento de un vehículo que contenía 250 kilogramos de explosivos en Naameh, en el sur de Beirut, condujo al arresto de cuatro personas en relación con una red que organizaba atentados con coches-bomba.

La crisis en Siria ha seguido afectando la estabilidad del Líbano, especialmente en las zonas fronterizas. El 18 de agosto, se lanzaron cinco cohetes contra Hermel sin que se produjeran víctimas. El 11 de agosto, el alcalde de Arsal resultó herido en la ciudad de Al-Labweh cuando su convoy fue objeto de disparos. El 8 de agosto, las Fuerzas Armadas Libanesas (FAL) arrestaron a

tres hombres armados que intentaban cruzar la frontera por Arsal y confiscaron armas y un chaleco-bomba. El 9 de agosto, dos pilotos turcos fueron secuestrados en la carretera que conduce al Aeropuerto Internacional de Beirut en un incidente que se cree que está relacionado con el secuestro de peregrinos libaneses en Siria.

A pesar de los esfuerzos del Primer Ministro designado Salam, aún no se han registrado avances en la formación de un gobierno. Sin embargo, un decreto de fecha 2 de agosto por el que se renovó por otros dos años el mandato del Comandante de la Fuerza y del Jefe de Estado Mayor de las Fuerzas Armadas Libanesas ha ayudado a asegurar la continuidad institucional en el Ejército. En un discurso formulado el Día del Ejército, el Presidente Sleiman señaló que el deber del Ejército se complicará si uno o más agentes libaneses se implicaran en conflictos extraterritoriales, provocando así que se importara la crisis externa.

La zona de operaciones de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) sigue tranquila en términos generales, a pesar de las violaciones casi diarias del espacio aéreo libanés por parte de Israel. La FPNUL, en coordinación con las partes, está investigando las circunstancias de una explosión en la zona de Labouneh, al norte de la Línea Azul, el 7 de agosto, en la que cuatro miembros de las Fuerzas de Defensa de Israel resultaron heridos. Las conclusiones preliminares confirman la presencia de las Fuerzas de Defensa de Israel en dicho lugar, en violación de la Línea Azul e incumpliendo lo estipulado en el cese de las hostilidades y en la resolución 1701 (2006). En una carta de fecha 14 de agosto, el Líbano protestó por dicho incidente. Aún no ha quedado determinado si se produjo alguna otra violación, como la presencia de armas no autorizadas o de personal armado. El dirigente de Hizbullah, Hassan Nasrallah, reivindicó públicamente la autoría de las explosiones, afirmando que los combatientes de Hizbullah colocaron e hicieron detonar las bombas en el marco de una operación controlada y deliberada.

En conclusión, a pesar de un entorno regional siempre difícil, finalmente estamos observando un movimiento largo tiempo esperado en el proceso de paz en la forma de negociaciones directas. Quiero subrayar nuestra esperanza de que dichos esfuerzos constituyan una primera oportunidad de superar la frustración compartida en estos últimos años por la parálisis política. La semana pasada, fuimos testigos de una prometedora oportunidad en los esfuerzos que se están desplegando para lanzar una iniciativa política sustantiva sobre la cuestión israelo-palestina. Ahora hemos llegado a un momento decisivo. La prueba será que ambas partes lleguen hasta el final y no defrauden a sus pueblos. También ha llegado el momento de traducir nuestro llamamiento colectivo a la acción en un sentido común de urgencia, ya que los dirigentes de ambas partes deben comprender que tienen una oportunidad que no pueden permitirse desperdiciar. El Secretario General y las Naciones Unidas, junto con el Cuarteto, seguirán prestando todo el apoyo posible a sus esfuerzos

La Presidenta: Doy las gracias al Sr. Fernandez-Taranco por su exposición informativa.

Invito ahora a los miembros del Consejo a celebrar consultas oficiosas para proseguir el examen del tema.

Se levanta la sesión a las 10.35 horas.